

# Toffe



# Zytig

**Nr. 236**

**August 2021**

---



Trotzdem – ein Duft des Sommers!

Foto: Ueli Schmutz

---

Redaktionsschluss Nr. 237: Montag, 6. September 2021

---



Hier bin ich zu Hause.  
Hier will ich bleiben.

Immer für Sie im Einsatz.

[www.spitex-aareguerbetal.ch](http://www.spitex-aareguerbetal.ch)

Tel. 031 722 88 88



Überall für alle

**SPITEX**  
AareGürbetal

Die SPITEX AareGürbetal macht's möglich.

## Haben Sie Immobilien zu verkaufen?

- Honorar erst fällig bei erfolgreichem Verkauf
- Keine Marketinggebühren
- Kostenlose Marktwerteinschätzung
- Grosses Netzwerk an potenziellen Kaufinteressenten
- Langjährige Erfahrung als Familienbetrieb in der Immobilienbranche

Jenni Immobilien – Treuhand AG  
Dorfstrasse 6, 3123 Belp  
+41 (0) 31 812 23 00  
[info@jenni-immo.ch](mailto:info@jenni-immo.ch)  
[www.jenni-immo.ch](http://www.jenni-immo.ch)



**JENNI**

IMMOBILIEN TREUHAND AG

Dorfstrasse 6  
3123 Belp

## Inhaltsverzeichnis

		Ferienpass Belp und Toffen	29
		Musikschule	30
Gemeinde: – Notfalltreffpunkte	3	Gautschfeier bei Druckform	31
– Finanzverwaltung; Personelles	3	Das Wetter	33
NeuzuzügerInnen	5	Dorfverein:	
Erfolgreicher Lehrabschluss		Führung Stiftung Bernhard Luginbühl	35
bei Grogg Gartenbau	5	Trachtengruppe	37
Gemeinde:		Toffe-Märit abgesagt	40
Bestätigungsbericht Datenschutz	7	Chöre	41
Merci + Adieu		Musikgesellschaft	45
als Schulleiter der Schule Toffen	8	Pfadi Wärenfels	49
Gemeinde: Schule Toffen	11	Budo-Schule	50
Unsere Umwelt	12	Frauenverein: – Fahrdienst	51
Gratulationen	13	– Seniorenmittagstisch	51
Gemeinde: Eine Ära geht zu Ende	15	Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen	52
Dorfverein: Hochwasserschutz für Toffen	17	Turnverein	55
Gemeinde:		Männerriege	57
Nachruf – zum Andenken an Hans Stübi	23	Turnverein: 14. Sommerolympiade	59
Auflösung Kreuzworträtsel	23	Wir suchen dringend NachfolgerInnen	
Murugan	25	fürs KITU und MUKI-Turnen	60
Sheriff aus der Cloud	26	Kreuzworträtsel	60

## Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonats. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 25.– pro Jahr. Auflage: 1400 Exemplare.

Beiträge, welche nicht das Kürzel eines Redaktionsmitgliedes tragen, geben die Meinung des Verfassers wieder, welcher die volle Verantwortung für den Text und die Bilder trägt.

Die Toffe-Zytig versteht sich als unabhängige Publikation für lokale und Gemeindeangelegenheiten und möchte das auch bleiben. Politische Themen auf nicht kommunaler Ebene gehören eindeutig nicht dazu. Wir werden uns in Zukunft vorbehalten, derartige Inhalte redaktionell abzuändern oder zur Neubearbeitung zurückzusenden.

Koordination:	Helmut Enzfelder	031 812 04 05
Redaktion:	Ueli Schmutz (us)	031 819 56 33
	Ursula Schmutz (sch)	031 819 56 33
	Elisabeth Schenk (es)	079 423 49 52
Gestaltung/Umbruch:	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
	Urban Loher (lo)	031 819 58 82
	Prisca Scheidegger	079 706 74 34
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserate/Gut zum Druck:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Finanzen:	Danielle Zemp (ze)	031 819 20 10

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, 3125 Toffen  
[www.toffezytig.ch](http://www.toffezytig.ch), [info@toffezytig.ch](mailto:info@toffezytig.ch)

Inserate: [inserat@toffezytig.ch](mailto:inserat@toffezytig.ch)

Valiant Bank AG, IBAN: CH50 0630 0016 2003 3510 6 – Druck/Ausrüsten: Druckform, Toffen

Eingeschränkte Sicht...



...oder totale Freiheit?

Verlieren Sie die Fassung.  
Ihr Kontaktlinsenspezialist

seit  
1871  
**büchi**

Büchi Optik  
Kramgasse 25  
3011 Bern  
031 311 21 81  
[www.buechioptik.ch](http://www.buechioptik.ch)

GASTHOF BÄREN TOFFEN



Unser Motto:

Essen ist ein Bedürfnis,  
geniessen eine Kunst!

Gerne verwöhnen wir Sie mit unseren neuen Sommergerichten.

Geniessen Sie schöne Stunden auf unserer Terrasse mit herrlichem Blick auf die Berge.

Mehr zu unseren Events auf [www.baerentoffen.ch](http://www.baerentoffen.ch)

Wir freuen uns auf Sie!

**José Pazos und sein Team**

Bernstrasse 8 – 3125 Toffen / Telefon 031 819 03 92 / [www.baerentoffen.ch](http://www.baerentoffen.ch)

Öffnungszeiten: Mo–Do: 08.00–23.30 • Fr: 08.00–00.30 • Sa: 08.00–00.30 • So: geschlossen  
Für Ihre Anlässe – Familien, Firmen, Vereine – öffnen wir unsere Türe gerne auch sonntags.

«Toffe-Zytig» Nr.237:

**erscheint am 1. Oktober 2021**

**Redaktionsschluss: 6. September 2021**



## *Gemeinde Toffen*

### **Notfalltreffpunkte**

Als Notfalltreffpunkt hat der Gemeinderat das Bildungs- und Kulturzentrum «Hang» (Bahnhofstrasse 10 a) definiert. Für den Fall, dass Toffen von einer Katastrophe oder Notlage betroffen ist, wird die Bevölkerung am Notfalltreffpunkt wichtige Informationen zur Situation vor Ort erhalten. Der Notfalltreffpunkt dient als Drehscheibe. Zu welchem Zeitpunkt welche Notfalltreffpunkte in Betrieb sind, wird via Radio oder über Alertswiss verbreitet.

Wenn infolge ausserordentlicher Ereignisse die ordentlichen Kommunikations- und Informationsmittel und/oder lebensnotwendige Versorgungsinfrastrukturen ausfallen, kann dies bereits nach kurzer Zeit die Funktionsfähigkeit der Gesellschaft stark beeinträchtigen. Vorsorgliche Planungen können die Auswirkungen solcher Ereignisse zwar abschwächen, dennoch lösen diese in der Bevölkerung Verunsicherung aus. Transparente Informationen über Lage und Lageentwicklung sind deshalb von zentraler Bedeutung. Es ist die Aufgabe des Bevölkerungsschutzes, für solche Fälle alternative und ausfallsichere Informations- und Interaktionsmöglichkeiten zu schaffen.

Aus diesem Grund hat der Kanton Bern, in Anlehnung an ein vom Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) unterstütztes Projekt, ein kantonales Konzept Notfalltreffpunkte (NTP BE) erarbeitet. Bei einem Ausfall von kritischen Infrastrukturen, wie beispielsweise in Folge grossflächiger Stromausfälle, können in Zukunft Notfalltreffpunkte in den Gemeinden als Anlauf- und Notrufstellen für die lokale Bevölkerung dienen.

Der Gemeinderat

---

### **Finanzverwaltung; Personelles**

Mit Bravour hat Sandra Alchenberger (Finanzverwalterin und stellvertretende Gemeindeschreiberin seit 1. Juni 2020) den Diplomaltehrgang zur Finanzverwalterin absolviert und die Prüfung bestanden. Herzliche Gratulation – wir freuen uns sehr für Sandra Alchenberger. Wir sind froh, über eine so kompetente Kadermitarbeiterin.

Der Gemeinderat

---

★ Restaurant-Pizzeria ★



**IL Sorriso**



## Lamm Asado

Wann: **Samstag, 7. August 2021**  
Zeit: 19.00 Uhr  
Ersatzdatum: Samstag, 14. August 2021  
Wo: Il Sorriso, Bahnweg 12, 3125 Toffen  
Reservation: 031 812 20 00 / info@ilsorriso.ch  
Nur bei guter Witterung. Teilnahmebeschränkung.

### Menu

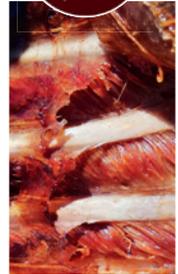
1 dl argentinischer Wein  
5 dl Mineral mit/ohne

\*\*\*

Gegrilltes Lamm + Schweinsbratwurst  
Folienkartoffeln  
Peperoni mit Ei  
Salat  
diverse Saucen

\*\*\*

Dessert



Schweizer Fleisch  
aus Belp

Preis: CHF 66.50 p.P. à discrétion

Wie wird eine Immobilie erfolgreich verkauft?  
Was ist bei der Vermarktung wichtig?



- Verkaufsstrategie
- Preisgestaltung (Ermittlung Verkehrswert)
- Professionelle Dokumentation  
inkl. hochwertige Fotos + virtueller Rundgang
- Vermarktungskanäle
- Besichtigungen / Verkaufsverhandlung
- Ausarbeitung Kaufvertrag
- Vertragsunterzeichnung

Haben Sie einzelne Fragen oder können wir Sie individuell beim Hausverkauf begleiten? Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wir unterstützen Sie gerne!

Nik Schöchlin  
Immobilienbewerter CAS  
Betriebsökonom FH

+41 31 503 11 40 | [www.immo-erben.ch](http://www.immo-erben.ch)

**IMMO-ERBEN**  
Ihr Haus in guten Händen

## ***Neuzuzügerinnen und Neuzuzüger der Gemeinde Toffen***

<b>Name/Vorname</b>	<b>Strasse</b>	<b>Zuzugsdatum</b>
Bouwhuis Raphael + Andrea	Kanalweg 5	01.07.2021
Briggen Sandro	Bernstrasse 29	04.07.2021
Frank Mikhail + Gribenski Natacha	Gartenstrasse 4	01.07.2021
Friederich Christian + Sabrina, Lenny	Dahlienweg 13	18.06.2021
Grossrieder Erich + Diana	Bahnhofstrasse 13	08.07.2021
Hänni Christoph	Thunstrasse 13	01.06.2021
Herren André + Nicole	Fliederweg 9a	21.05.2021
Krebs Florence	Bernstrasse 26	31.05.2021
Mühlemann Kerstin	Niesenweg 10	01.07.2021
Raschke Victor + Monika	Allmendstrasse 6	01.06.2021
Schweizer Robin	Bahnweg 30a	01.06.2021
Stämpfli Paolo + Farinelli Jasmin	Stockhornstrasse 22	01.06.2021
Wahlen Celine	Kanalweg 5	01.06.2021
Willershausen Daniel + Anna, Nick, Emma, Fynn	Nelkenweg 5	01.07.2021

Herzlich willkommen in Toffen!  
Hoffentlich fühlen Sie sich im Dorf wohl!

Der Gemeinderat

## ***Erfolgreicher Lehrabschluss bei Grogg Gartenbau***

Janis Staub hat sich in den letzten drei Jahren das Rüstzeug als Gärtner EFZ Garten- und Landschaftsbau bei Grogg Gartenbau in Toffen geholt. Er hat nach der Lehre als Kaufmann nun auch die Lehrabschlussprüfung als Gärtner EFZ mit Bravour bestanden. Wir gratulieren Janis Staub herzlich zu diesem Erfolg und sind stolz auch in Zukunft auf seine Mitarbeit in unserem vielfältigen Betrieb zählen zu dürfen.

Grogg Gartenbau, Fredy A. Grogg



# SANATHEC AG

Spenglerei – Sanitär – Heizungen – Blitzschutz

Moosstrasse 3, 3126 Kaufdorf

Telefon 031 809 26 16, Telefax 031 802 10 46

E-Mail: [info@sanathec.ch](mailto:info@sanathec.ch)



[ghz-architekten.ch](http://ghz-architekten.ch)

T 031 818 70 70

moser *mode*

Mode für Damen und Herren

moser *vis à vis*

■ Street One

**CECIL**  
EST. 1989

Dorfstrasse 42 + 49 | Belp | Tel. 031 819 03 07

[www.moser-mode.ch](http://www.moser-mode.ch)



## *Gemeinde Toffen*

### **Bestätigungsbericht Datenschutz der Datenschutz Aufsichtsstelle über die jährliche Überprüfung der Einhaltung des Datenschutzes in der Körperschaft Einwohnergemeinde Toffen, Jahr 2020**

#### Grundlage:

- Datenschutzgesetz des Kantons Bern vom 19.2.1986 (Stand 1.6.2013)
- Datenschutzreglement der Einwohnergemeinde Toffen vom 2. Dezember 2013

Gesetz und Reglement dienen dem Schutz von Personen vor missbräuchlicher oder unrechtmässiger Datenbearbeitung durch Behörden und Amtsstellen.

#### Rechte der betroffenen Personen:

- Einsicht nehmen in das Register der Datensammlung der Gemeinde
- Auskunft verlangen über ihre in der Gemeinde geführten persönlichen Daten
- Verlangen, dass unrichtige oder nicht notwendige Personendaten berichtigt oder gelöscht werden
- Sperren ihrer Personendaten

Gemäss Art. 30 der Gemeindeordnung (GO) der Einwohnergemeinde Toffen ist das Rechnungsprüfungsorgan für die Überprüfung der Einhaltung des Datenschutzes in der Gemeinde zuständig.

Die im Rahmen der Jahresrevision vorgenommene Prüfung hat ergeben, dass seitens der Behörden und der Verwaltung dem Datenschutz die nötige Aufmerksamkeit geschenkt wird. Die Bestimmungen des kantonalen Datenschutzgesetzes sowie des Datenschutzreglements werden eingehalten. Insbesondere werden keine Personendaten an Nicht-Berechtigte abgegeben oder zu kommerziellen Zwecken verkauft.

Toffen, 18. Mai 2021

#### **Das Rechnungsprüfungsorgan:**

Hanspeter Stübi  
Leitender Revisor



Vergangenheit – Zukunft

## ***Merci + Adieu als Schulleiter der Schule Toffen***

Am 2. Juli 2021 «musste» ich für einmal zuhören und geniessen und durfte mich nur bedingt und sehr kurz äussern. Deshalb ist es mir ein Anliegen hier ein paar Zeilen zu schreiben und zu danken.

Meine Frau Ursula und ich durften an besagtem Freitag eine durch das Kollegium superorchestrierte Verabschiedung erleben. Wir genossen die Fahrt im Oldtimer durchs Gürbetal und auch die Rundtour in Toffen im «Bschüttifass».



Mit Freude und Wehmut lauschten und schauten wir den Liedern und Tänzen der Kinder und Jugendlichen zu.



Bewegt genossen wir auch die kurzen Ansprachen des Schulinspektors Urs Gerber, des Gemeinderatspräsidenten Andreas Gfeller, des jetzigen Bildungskommissionspräsidenten Michael Reber und seines Vorgängers Kaspar Aeberhard, sowie der langjährigen Bildungskommissions- und Gemeinderatspräsidentin Ruth Rohr.

Ebenso inbrünstig sangen wir mit allen Geladenen Polo Hofers Lied Alperose, welches durch Dave Scherler auf dem E-Piano begleitet wurde. Anschliessend taten wir uns am Apéro gültlich und wärmten alte Geschichten mit gegenwärtigen und ehemaligen Lehrpersonen und den weiteren Geladenen auf.

Da der Dank, wie oben erwähnt, am Freitag zu kurz kam, möchte ich mich hier nochmals ganz herzlich bei allen Beteiligten für die grossartige Verabschiedung bedanken.



Merci den Matte- und Hangkindern für ihre Tänze und Lieder. Ihre Hingabe ist immer wieder faszinierend.



Herzlichen Dank den Jugendlichen für den Vortrag der «Venus vo Bümpliz». Es ist nicht selbstverständlich, dass junge Frauen und Männer einem älteren Herrn noch etwas vorsingen.

Ein grosses Merci richte ich an die Rednerin und die Redner für ihre Worte, und dass sie sich so viel Zeit genommen haben.

Ganz speziell danke ich dem Kollegium für die Organisation der Verabschiedung und sowohl der Gemeinde wie auch dem Kollegium für zwei grossartige

# Druck mYOT

die Ökodruckerei

Gartenstrasse 10 | 3125 Toffen  
031 819 90 20 | [info@druckform.ch](mailto:info@druckform.ch)  
[Leidenschaft.ch](http://Leidenschaft.ch) | [Drucknatur.ch](http://Drucknatur.ch)



Marcel Spinnler | Sonja Guggisberg | Patrizia Jutzeler  
Romi Kunz | Moritz Bernegau | Prisca Scheidegger



**konsequent ökologisch**



Geschenke. Ihr habt euch in allen Belangen übertroffen. Ich bin ja nie sprachlos, war jedoch perplex und freudig überrascht über die vielen einzelnen Puzzleteile der Verabschiedung.

So das wäre es; beinahe. Ich fühlte mich in Toffen über Jahrzehnte durch Viele getragen.

Grossmehrheitlich waren die Eltern der Schule wohlgesonnen. Auch seitens der Behörden gab es nie ein «Nein». Alle sinnvollen Anliegen wurden unterstützt. Viele Gewerbetreibende zeigten sich bei Projekten und Landschulwochen grosszügig, und boten auch sonst ihre Hilfe an. Es war ein Nehmen und Geben.

Das Höchste war jedoch über all die Jahre das Leuchten in den Kinderaugen zu sehen und ihre träfen Sprüche zu hören. Merci viu mau!

Meinem Nachfolger, Marco Bieli wünsche ich gutes Gelingen und viel Erfolg in der Leitung der facettenreichen Schule Toffen.

Fredy Reber



## *Gemeinde Toffen*

### **Schule Toffen (Schulleitung) – Herzlich willkommen Marco Bieli**

Marco Bieli hat am 1.8.2021 die Stelle als Schulleiter angetreten. Er unterrichtet bereits seit dem Jahr 2000 als Realschullehrer. Weiter wirkt er in der Steuergruppe mit und war bislang als Stellvertreter der Schulleitung an der Schule Toffen tätig.

Die Bildungs- und Sozialkommission sowie der Gemeinderat heissen Marco Bieli in der neuen Funktion herzlich willkommen. Möge Marco Bieli der Start in die Kaderfunktion gut gelingen. Wir alle freuen uns sehr auf die neue Zusammenarbeit.

Bildungs- und Sozialkommission sowie Gemeinderat



## «Unsere Umwelt» ist zurück!

Zum ersten Mal ohne Maske hat sich unser OK wieder getroffen und beschlossen, am Ball zu bleiben – die Naturgesetze hinter dem Klimawandel tun dies schliesslich auch. Die verschobene **Waldbegehung im Gantrischgebiet** wird neu organisiert:

### «Wie wirkt sich der Klimawandel auf unsere Wälder aus?»

**Samstag, 28. August**

**Treffpunkt: Gurnigelbad, um 09.00 Uhr**

...geht auch per Bahn/Postauto. Ein kundiger Förster wird uns während eines leichten Spaziergangs darüber informieren, wie hier die Natur mit dem zunehmenden Stress umgeht und sich anpasst. Bei einer Forsthütte werden wir am Mittag gemütlich grillieren bevor wir wieder zum Ausgangspunkt zurückkehren. Näheres dazu findet sich wie immer auf unserer Homepage:

*[www.ictoffen.ch/UnsereUmwelt](http://www.ictoffen.ch/UnsereUmwelt)*

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie um Ihre Anmeldung auf:

***uwg@ictoffen.ch*** bis am 21. August, damit wir Details oder Corona-bedingte Änderungen e-mailen können. Diese Anmeldung ist nicht verpflichtend.

## Neuer Schwerpunkt E-Mobilität

Der schweizerische CO<sub>2</sub>-Ausstoss durch den Verkehr beträgt ca. 1/3 des gesamten Treibhausgas-Ausstosses und ist im Unterschied zu den übrigen Sektoren (Gebäude, Industrie, Landwirtschaft ) seit 1990 nicht gesunken. Erst ein Übergang zu E-Mobilität kann und muss ihn massiv reduzieren. Ein E-Auto erzeugt während seiner gesamten Lebensdauer rund halb soviel CO<sub>2</sub> im Vergleich zu einem entsprechenden Verbrenner – dies sogar wenn man die «graue Energie» (die zur Produktion benötigte Energie verursacht auch CO<sub>2</sub>) mitberücksichtigt!

**Unser OK hat deshalb beschlossen, auf dem Gebiet der e-Mobilität aktiv zu werden.** Die Anzahl verkaufter E-Autos hat in den letzten Monaten stark zugenommen, unter anderem auch, weil sie über Kauf und Betriebsdauer gerechnet deutlich günstiger sind. Problem bleiben jedoch Lademöglichkeiten über Nacht in unterirdischen Parkgaragen und bei Aussenparkplätzen. Im Unterschied zu Schnellladestationen schonen diese nämlich auch den Akku und verlängern

damit seine Lebensdauer. Ziel ist, dass jedermann seine eigene Ladestation an eine bestehende Infrastruktur anschliessen kann (kostet aktuell 3000 bis 5000 Franken). Besonders wichtig ist dies für Plug-In Hybride. Wenn diese nicht bequem geladen werden können wird einfach getankt, und dann sind sie wegen des höheren Gewichts umweltschädlicher als gewöhnliche Verbrenner...

Schliesslich sind wir für den Herbst am Organisieren eines Vortrags «E-Mobilität» mit anschliessender Diskussion und Apéro.

**Engagieren auch Sie sich für unsere Umwelt und helfen Sie mit, diese für die zukünftigen Generationen zu bewahren!**

Für die Organisatoren:  
S. Deubelbeiss / Hj. Keller / P. Siegenthaler

## Gratulationen

*Für die Unwissenden ist das Alter  
die Zeit des Winters.*

*Für die Weisen ist es die Zeit der Ernte.  
James Beattie*

Wir freuen uns, folgenden Personen aus unserer Gemeinde zum Geburtstag zu gratulieren:

<b>96 Jahre</b>	Frau Frieda Stern-Künzi, Altersheim, Seftigenstrasse 89/91, Belp	22.06.1925
<b>91 Jahre</b>	Frau Rosa Aebischer, Gartenstrasse 7	01.07.1930
<b>85 Jahre</b>	Frau Gertrud Lüthi, Schlossweg 2	20.09.1936
<b>80 Jahre</b>	Frau Elisabeth Deubelbeiss, Bahnhofstrasse 11	18.08.1941
	Frau Rosmarie Brand, Niesenweg 16	28.08.1941
	Herr Hans Rudolf Rolli, Toffenholzweg 18, Belp	25.09.1941
<b>75 Jahre</b>	Frau Ursula Zwahlen, Allmendstrasse 4	12.08.1946
	Frau Erika Brunner, Belpbergstrasse 14	14.09.1946

Im Namen der Bevölkerung und der Gemeinde Toffen wünschen wir den Jubilarinnen und den Jubilaren ein schönes Geburtstagsfest, gute Gesundheit und alles Liebe und Gute im neuen Lebensjahr.

Dorfverein Toffen DVT

...und investieren in  
unsere **Mitarbeitenden!**

**Wir konstruieren**  
hochwertige Werkzeuge  
und Maschinen....

**MECHA**  
ENGINEERING & MASCHINENBAU

Mecha AG  
Stockmattstrasse 12  
3123 Belp  
T +41 331 95 46  
info@mecha.ch  
www.mecha.ch



**ZAHNARZTPRAXIS TOFFEN**  
**DAVID HOMANN**

**David Homann**  
Dr. med. dent.

Niesenweg 5 | 3125 Toffen  
Telefon 031 819 88 22  
zahnarztpraxis-toffen@bluewin.ch

**Küchenbau Bäderbau Elektrotechnik Hoch- und Tiefbau**

**Ein Kontakt Eine Offerte Ein Vertrag Ein Preis**

**smart GU** GmbH Tel. 033 345 46 46  
Giebelmatt 24a info@smartgu.ch  
3634 Thierachern www.smartgu.ch

**smart GU**  
GU für Küchen und Bäder



## Gemeinde Toffen

### Eine Ära geht zu Ende – Fredy Reber wird pensioniert



Am 1. April 1979 trat Fredy Reber als junger 23-jähriger Lehrer seine erste vollamtliche Stelle als Lehrperson an der Primar- und Realschule Toffen an. Bereits Mitte 90-er Jahre übernahm er, zuerst in einem Dreier- dann Zweier-Team und schlussendlich alleine, die Funktion als Schulleiter. Parallel unterrichtete Fredy Reber weiterhin an der Schule Toffen.

Ob Anliegen von Lehrpersonen, von Schülerinnen und Schülern, von Eltern sowie von Behörden, Fredy Reber hatte immer ein offenes Ohr und setzte sich engagiert für alle ein. Nie war ihm etwas zu viel. Während seiner Tätigkeit durfte Fredy Reber Kinder und nun auch deren Kinder unterrichten.

In besonderer Erinnerung werden den Schülerinnen und Schülern bestimmt die verschiedensten Lager bleiben. Ob in einer Kanuwoche oder in einem Skilager, die Events waren lebendig und ereignisreich. «Es het gfägt!»

Ab August 2021 kann Fredy Reber sich nun vermehrt auf seine Hobbys konzentrieren. Hierzu wünschen wir ihm von Herzen viel Freude und möge er die «neu gewonnene» Freizeit bei bester Gesundheit geniessen können.

Das unermüdliche und aufopfernde Engagement zum Wohle der Schule Toffen wird Fredy Reber herzlich verdankt.

Der Gemeinderat und die Bildungs- und Sozialkommission wünschen Fredy Reber von Herzen alles Gute. Er wird fehlen!

## Schrepfer Gartenbau AG Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

**Telefon 031 8192108**



**Ihr lokaler Partner  
für Internet, TV,  
Mobile und Festnetz.**

**QUICKLINE**

**Energie Belp**

■ ■ ■ ■ ■ WIR VERSORGEN DIE REGION



**Fusspflegepraxis  
Claudia Strübin**

Ihren Termin  
buchen Sie unter: 078 | 668 28 27  
oder online unter: [www.fusspflege-toffen.ch](http://www.fusspflege-toffen.ch)  
Bahnhofstrasse 20 | 3125 Toffen





Dorfverein Toffen DVT

## Hochwasserschutz für Toffen

### Eingeladen wurde vom Dorfverein Toffen zur Führung und Besichtigung

am 22. und 30. Juni 2021,

Treffpunkt um 19.00 Uhr beim Sportplatz

#### **Leitung und Erklärungen:**

Hans-Ulrich Tanner,

Vize-Präsident Wasserbauverband untere Gürbe  
und Müsche; Landwirt Fahrbühl

Die Gürbe, angeblich einer der teuersten Bergbäche der Schweiz, verursacht nicht nur im Oberlauf sehr hohe Unkosten für den Unterhalt. Bei starken Regenfällen und bei Gewittern im Gantrischgebiet können bereits auf der steilen Bergstrecke, mit fast 1000 Metern Gefälle auf fünf Kilometer, grosse Schäden entstehen. Auf dem breiten und flachen Auslauf am Ende der Bergstrecke in Blumenstein sollte das mitgeführte grobe Geschiebe abgelagert werden. Bei Hochwasser gelangt aber auch relativ viel feines Moränenmaterial in den flachen Flusslauf ins Gürbetal.

Die anfallende Wassermenge aus dem grossen Einzugsgebiet führt regelmässig zu Überflutungen von gutem Kulturland, weil die plötzlich anfallende Menge Wasser im bestehenden Bachbett nicht Platz hat und nicht schnell genug abfließen kann. Nach der katastrophalen Überschwemmung Ende Juli 1990 waren das Unterdorf und das Bahnhofareal von Toffen wegen einer dicken Schlamm- schicht für mehrere Tage unpassierbar. Auch dem Gelände auf der rechten Seite der Gürbe mit der Wohnsiedlung Allmend, Marag Garagen, Sanitas Trösch AG und Oldtimer Galerie erging es nicht viel besser. Es entstanden sehr grosse Sachschäden an Gebäuden und Kulturland.

Seit mehreren Jahren erarbeiteten der Wasserbauverband untere Gürbe und Müsche zusammen mit dem zuständigen Tiefbauamt des Kantons Bern ein Hochwasserschutzkonzept für alle betroffenen Gemeinden, von Blumenstein

bis zur Einmündung der Gürbe unterhalb Kehrsatz in die Aare. Der mit viel Aufwand geschaffene Wasserbauplan wurde 2011 öffentlich aufgelegt und 2014 genehmigt. Damit hat man der Gürbe den Kampf gegen ihr zerstörendes Verhalten bei Hochwasser angesagt. Die erste Bauetappe Burgistein-Lohnstorf-Mühlethurnen konnte bereits 2018 bis 2019 abgeschlossen werden. Der Baubeginn für die 2. Etappe Kaufdorf-Toffen-Belp begann im September 2020. Man rechnete mit einer Bauzeit von 15 Monaten, bis ca. Ende 2021. Nach den langwierigen Verhandlungen wurden die Bewilligungen von den Behörden erteilt, womit der Start zur Realisierung eines umfangreichen Bauprojekts gegeben war.

**Das Ziel für den Hochwasserschutz Toffen lautet:** Das Dorf muss vor Schäden so gut wie möglich geschützt werden, indem nur noch maximal  $60 \text{ m}^3/\text{s}$  (Kubikmeter pro Sekunde) durch Toffen geleitet werden. Das erarbeitete Konzept entstand zusammen mit den kantonalen Wasserbau-Ingenieuren, den Landesbesitzern und dem Wasserbauverband untere Gürbe und Müsche, unter Vizepräsident Hans-Ueli Tanner. Letztgenannter hat eine sehr lange Erfahrung mit der manchmal bösartigen Gürbe. Kaum ein anderer kennt die ganzen, zum Teil komplizierten Zusammenhänge besser als Hans-Ueli Tanner, die er uns anlässlich der Begehung und Besichtigung sehr eindrücklich erklärte konnte.

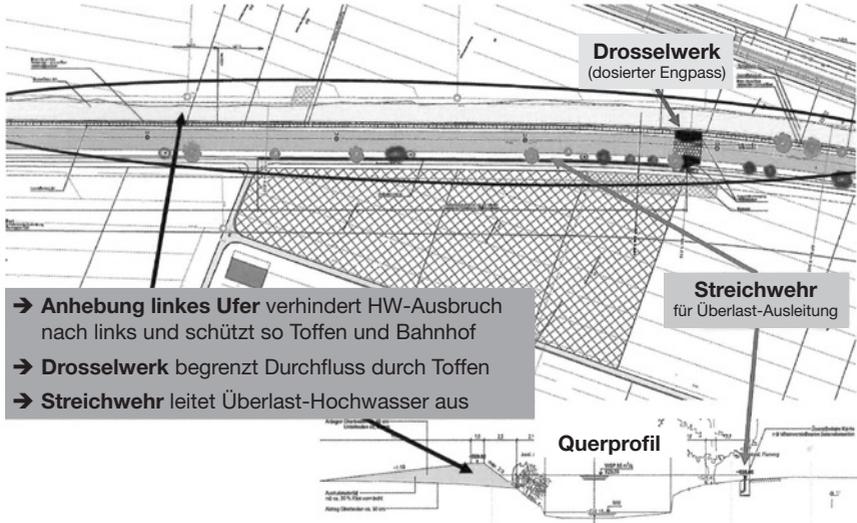
Es wurden nun schwere Maschinen aufgefahren, womit die grossen Erdbebewegungen und Bauarbeiten zügig vorangingen. Mit den verschiedenen Dämmen und Verbauungen sollte primär erreicht werden, dass Toffen entlang der Gürbe vom Hochwasser geschützt wird. Dazu gehörten die gezielten Verbauungen im Flusslauf und den Böschungen mit Hilfe eines modernen Menzi Muck Marschbaggers, der mit seinen beweglichen Beinen vom Flussbett aus arbeitete und die BesucherInnen zum Staunen brachte. Als Befestigungsmaterial wurden hauptsächlich lange Fichtenholzpfähle von bis zu 40 cm Durchmesser und gröbere Steinquader verwendet. Im Flusslauf wurden auch Baumstrünke mit samt den Wurzeln, welche mit Stahlseilen am den Uferböschungen vor dem Wegschwemmen gesichert sind, eingesetzt. Diese bieten vor allem den Kleintlebewesen und Fischen einen Platz zum Laichen und bilden eine beruhigte Stelle im Flusslauf.

Die Gebäude vom Hornusser- und Platzgerverein mit den Spielplätzen nahe am Flusslauf blieben dank einer klugen Lösung bestehen. Mit speziellen Stahlplatten, die senkrecht in die Böschungen verankert wurden, dienen diese anstelle von Erddämmen und geben den notwendigen Schutz gegen Hochwasser. Oberhalb dieser Gebäude wurden die Dämme gemäss den Berechnungen erhöht. Die neu erstellten Böschungen auf der linken Seite, von der Gürbebrücke am Bahnhof aufwärts, wurden mit einem speziellen Grassamen und mit Schilfsamen begrünt. Mit einer speziellen Jutematte wurden diese begrünter Flächen abgedeckt, welche gegen Verwitterung und Erosion durch Hochwasser schützen.

Orientierung Projekt HWSuG – Etappe 2

Gürbe/Müsche  
←

# Linksufrig Kaufdorfkanal-Toffen



Eines der massgebenden Bauwerke besteht unterhalb des Müsche-Einlaufes in einer zirka 250 Meter langen Betonmauer von zirka 70 Zentimeter Dicke. Das Fundament dieser Mauer reicht bis zirka 2,5 Meter tief in die rechte Uferböschung und sollte dem Druck des Wassers standhalten. Auf der Oberseite dieser Mauer gibt es in der Mitte eine etwa 12 Zentimeter breite Aussparung für eine sogenannte Regulierplatte. Damit nur maximal 60 m<sup>3</sup>/s Wasser weiter Richtung Belp fließen kann, wird mit dem Drosselwerk, das noch gebaut wird, die gewünschte Menge für den Durchlass dosiert.

Mit diesem Bauwerk wurde der festgelegte und berechnete Überlaufpunkt festgelegt. Bringt die Gürbe mehr als 60 m<sup>3</sup>/s Wasser, wird es über diese Regulierplatte in das naheliegende Kulturland fluten. Das geflutete Wasser wird den Weg rund um das Wohn- und Industriegebiet und die Oldtimer Galerie nehmen und später wieder in die Gürbe zurück fließen, sofern es genügend Platz hat.

Hans-Ueli Tanner hat versucht, uns eines der grösseren Probleme vom Bauwerk, die Entschädigung des gefluteten Kulturlandes für die Landbesitzer, zu erklären. Es brauchte sehr viel Geduld und Überzeugungskraft von Hans-Ueli Tanner, bis ein Reglement erstellt werden konnte, das von allen Beteiligten akzeptiert wurde. Für die Beurteilung der Schäden nach der Flutung werden speziell ausgebildete Schätzer eingesetzt. Die Entschädigung hängt von der



## **Bigler & Cie. AG Holzbau Bern**

Strandweg 72  
3004 Bern-Felsenau  
Telefon 031 301 29 36  
[www.biglerholzbau.ch](http://www.biglerholzbau.ch)

Privat:  
Anita Bigler Anliker, Toffen  
Telefon 078 862 20 93

- Fenster
- Türen
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen
- Einbruchschutz
- Aus- und Umbauten

### **Kindershop**

# **MIKADO**

Ursula Brönnimann  
Dorfzentrum, Belp

Telefon 031 819 34 42

**Bébé- und Kinderbekleidung**

Montag geschlossen

*Damen- und Herrensalon*

*...für jede Generation*

## **Coiffure Raaflaub**

Bahnhofstrasse 20 | 3125 Toffen  
031 819 04 36



## **KURT HOFBAUER** CARROSSERIE UND LACKIEREREI



Reparieren ohne Lackierungen durch die Drücktechnik  
Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken, Scheibenmontage, Park- und Hagelschäden

Gewerbe-Zentrum Halle 9 · Gartenstrasse 10 · 3125 Toffen · Tel. 031 819 20 50 · Handy 079 755 96 71



geschätzten Menge geflutetes Wasser, von der Grösse der Verunreinigung und der Fläche des überfluteten Landes ab. Zusammen mit Schadenexperten der Hagelversicherung fand man eine gute Lösung, diese Schäden zur Zufriedenheit aller Beteiligten zu lösen.

Die Erstellung dieses Hochwasserschutzes verursacht natürlich sehr hohe Baukosten, wenn man sieht, wieviel Personal, Baumaschinen, Einrichtungen und Material erforderlich sind. Die voraussichtlichen Kosten des ganzen Hochwasserschutzes für Toffen belaufen sich auf zirka CHF 12 Millionen. Davon gehen zirka  $\frac{1}{3}$  zu Lasten vom Bund,  $\frac{1}{3}$  zu Lasten des Kantons Bern, der Rest zu Lasten Gemeinde, des Wasserbauverbandes untere Gürbe und Müsche und den Landbesitzern.

Leider war das Wetter bei der Besichtigung sehr windig und kalt und es regnete zeitweise, sodass die meisten BesucherInnen kalt hatten und nach Hause drängten. Gerne hätten wir die Gelegenheit genutzt, Hans-Ueli Tanner noch verschiedene Fragen zu stellen, wenn es ein warmer Sommerabend gewesen wäre. Es besteht aber die Möglichkeit, viele interessante Dokumente über diesen Hochwasserschutz im Internet zu finden.

Wir möchten es nicht unterlassen, Hans-Ueli Tanner für die sehr interessante Führung mit den vielen Erklärungen für alle Details ganz herzlich zu danken. Sicher verdient er auch den Dank der Gemeindebevölkerung Toffen für seine unermüdliche und sehr wertvolle Tätigkeit seit vielen Jahren zum Wohle der ganzen Talschaft.

Toffen, Anfang Juli 2021, Ruedi Renggli

*Anmerkung: Die Führungen wurden von uns relativ kurzfristig organisiert. Der Redaktionsschluss der TZ war vorbei. So wurden nur die Mitglieder des DVT, von welchen wir eine Mailadresse haben, angeschrieben. Laut H.-U. Tanner wird es aber noch eine öffentliche Führung geben. Der Vorstand*

**Wär wyter dänkt,  
chouft nächer i!**

Gewerbeverein Toffen und Umgebung

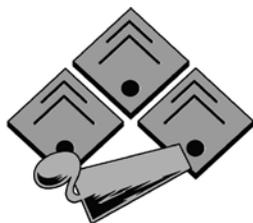


3123 Belp • Tel. 031 810 00 20  
Zweigniederlassung Gstaad-Saanenland

Telefax 031 810 00 30

info@metallbau-stoller.ch  
www.metallbau-stoller.ch

- |   |  |                           |
|---|--|---------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> Fenster und Türen | <input checked="" type="checkbox"/> Stahlbau   | Metallbau Stoller Belp AG |
| <input checked="" type="checkbox"/> Wintergarten      | <input checked="" type="checkbox"/> Torbau     | Viehweidstrasse 51–53     |
| <input checked="" type="checkbox"/> Reparaturen       | <input checked="" type="checkbox"/> Treppenbau | CH-3123 Belp              |



## Heinz Reber

Ihr Partner für Wand- und Bodenbeläge

Bahnhofstr. 22 • 3125 Toffen  
reber.heinz@bluewin.ch  
www.reberboeden.ch

079 444 78 26

Keramische Wand- und Bodenbeläge • Teppiche  
Laminat • Parkett • Korkbeläge • PVC-Beläge • Fournierböden  
Reinigung von allen keramischen Belägen

**dropa**  
GANZ SCHÖN GESUND!  
**DROGERIE  
FISCHER**

Dorfstrasse 5, 3123 Belp  
Tel. 031 819 01 83  
dropa.fischer@dropa.ch

Drogerie Fischer



Tiergesundheit

Individuelle Beratung  
für Mensch und Tier

Mittelstr. 1, 3123 Belp  
031 819 01 46



# Gemeinde Toffen

*Der Mensch darf niemals aufhören  
Mensch zu sein.*

*Albert Schweitzer*



## Nachruf – zum Andenken an Hans Stübi

Am 16. Mai 2021 verstarb Hans Stübi (alt Gemeinderat der Einwohnergemeinde Toffen) im Alter von 90 Jahren. Der Verstorbene hatte ein bewegtes Leben. Ob Berufs- und Geschäftsmann, Gemeindepolitiker, Vereinsmitglied oder Familienvater – Hans Stübi war sehr engagiert.

Hans Stübi wirkte von 1973 bis Ende Februar 1975 im Gemeinderat (Ressort Schulwesen). Daneben gründete der Verstorbene die Treuhand Stübi AG. Die Gemeinde Toffen, der Amtsbezirk Seftigen und die Region Gürbetal waren Hans Stübi sehr wichtig. Eine faire Sach- und Gemeindepolitik waren ihm ein besonderes Anliegen.

Mit dem Tod von Hans Stübi verliert die Gemeinde Toffen eine offene und direkte Persönlichkeit mit viel Humor und Herzenswärme. Alle, die den Verstorbenen kannten, wissen, welch Verlust der Tod seinen Angehörigen bedeutet.

Der Gemeinderat Toffen spricht den Hinterbliebenen das aufrichtige Beileid aus. Wir werden Hans Stübi in ehrendem Andenken wahren.

Der Gemeinderat

**Aulösung  
des Kreuzworträtsels  
von «Toffe-Zytig» Nr. 235**

■	E	■	■	G	U	■	S	■	■	■
■	S	A	M	E	N	■	T	E	S	T
■	K	A	E	S	E	■	A	■	A	A
■	O	S	■	T	■	G	R	I	F	F
■	R	■	T	A	B	A	K	■	A	E
S	T	R	U	D	E	L	■	E	R	L
■	E	I	N	E	■	A	L	A	I	N

# ETTIMA

## MASCHINEN-CENTER

Ettima AG  
Inh. Christof Tanner  
Bernstrasse 25  
3125 Toffen (BE)  
Telefon 031 819 56 26  
www.ettima.ch

**Ihr Partner für - Holzbearbeitungsmaschinen  
- Elektromaschinen**

für die Holz- und Metallbearbeitung

**Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!**



# BURRI

## Elektro + Solar GmbH

Elektro · Solar · Telefon · Haushaltsgeräte

Tel: 0800 020 382 (Gratisnummer)  
Mail: info@burrielektrosolar.ch  
Internet: www.burrielektrosolar.ch

Standorte: Dorfplatz 2, 3629 Oppligen  
Bernstrasse 29, 3125 Toffen

Der Elektropartner in Ihrer Nähe



# MG

## Lingeri AG, Toffen

**Malerei \* Gipserei**  
Niesenweg 9, 3125 Toffen

Mobil 079 690 03 92 Tel. 031 809 31 26 Fax 031 819 68 86

linger-ag@bluewin.ch

www.lingeri-ag.ch

## *Murugan*

us. Der Kulturverein Murugan Bern, mit dem Sri Kalyana Subramanier Tempel an der Gürbestrasse 9 in Toffen, feierte am 5. und 25. Juni 2021 sein Jahresfest. Die heiligen Tage wurden dem Gott Murugan geweiht. Mit dem neu errichteten Theer (Umzugswagen) wurde er von den Gläubigen aus dem Tempel geführt, während Gebetsgesänge und Tänze die besonderen Rituale begleiteten. Die darauf stattfindende Prozession (Wagenfest) führte rund um den Tempel. Den Feierlichkeiten wohnten hunderte von Gläubigen, Srilankischer Abstammung, aus vielen Kantonen und angrenzenden Ländern bei. Auch zahlreiche einheimische Dorfbewohner und -bewohnerinnen verfolgten das farbenfrohe Fest mit grossem Interesse. Der Kulturverein hatte vorab die Öffentlichkeit zu diesem göttlichen Ritual mit einem Flugblatt eingeladen, um die Energie von Murugan erleben zu dürfen.

Trotz der vielen angereisten Festbesuchenden, konnte der Strassenverkehr im Dorf ohne nennenswerte Probleme bewältigt werden. Dank der Ruhe und Disziplin der Ankommenden war dies möglich.



## *Sheriff aus der Cloud*



**Neugierig blicke ich über meinen Wolkenrand, was sich in der Region und in der Gesellschaft tut**, die ich weiterhin liebe. Auf meiner seidenweichen Wolke bietet sich mir der perfekte Aus- und Überblick auf meine Heimat und weiter.

Eigentlich wollte ich meinen Artikel nahtlos an den letzten anknüpfen, jedoch zog mir das Wetter einen fetten Strich durch meine Rechnung. Zu Ihren neuen nach Einsatz lechzenden Sonnenbrillen, die Sie nach meiner Beratung bestimmt ungeduldig auf Lager halten, stellte ich nach aufwändigen Recherchen **Tipps für individuell passende Sonnenschirme** bereit. Schliesslich wollen Sie keine gewöhnliche Copy-Cat sein. Ein einziger Sonnenschirm strahlte in meinem Heimatquartier in den Farben blau und gelb, geschützt in einem Wintergarten! Denn: Regengüsse und massiver Hundehagel spülten die vermeintliche Aktualität meines Themas die Gürbe runter. Menschen duckten sich unter fantasielosen, teils verbogenen Billigwaren. **Regenschirme übernahmen wieder die Macht, die Schirmherrschaft!**

Dies musste auch Meteo-Chef Th. Bucheli auf dem SRF-Dach erleiden. Während seiner Moderation verloren sowohl er wie sein transparenter Regenschirm die Form. Als er das ramponierte Modell schwungvoll auf Absturzflugbahn schoss, wettete er: «I has mindeschtens versuecht mit däm blöde Schirm!»

Auch wer zur Arbeit musste, konnte den geöffneten Himmelsschleusen nicht entrinnen, pflotschte oft pudelnass, einer ertrinkenden Qualle gleich, an seinen Arbeitsplatz.

**Tipps für unser All-Season-Wetter:** Modisch wäre der Rainbow-Colour-Changing-Schirm, seine aufgemalten weissen Regentropfen werden bei Regen farbig. Es soll ihn geben, den ungewöhnlichen, winddichten, starkwindbewährten Sturmschirm mit Teflon-Segeltuchbeschichtung, harzverstärkten Fiberglasrippen und lebenslanger Ersatzgarantie (er wurde tatsächlich im Netz so angeboten).

**Schirme dienten** seit je her den Göttern und Herrschern von Asien bis Europa **als Insignie und als Machtsymbol**. Zu seinem Staatsbesuch in Deutschland flog König Willem-Alexander das Regierungsflugzeug gleich selber. Beim Aussteigen hielt ein Begleiter dem Monarchenpaar den Schirm. Tipp: Fliegen scheint einfacher als Schirmtragen.

**Noch ein Tipp:** Lassen Sie Ihren Schirm immer wieder liegen? Werden Sie Bundesrat/Bundesrätin! Weibel halten bei Bedarf unseren Bundes-Ratenden den Schirm. Bei ihnen bleibt das unbeliebte Teil bestimmt nie liegen.

Den Gemeinden Mühledorf und Lohnstorf hat ein Wasserleitungsbruch die Wasserversorgung abgeschnitten. Ausgiebige Outdoor-Erlebnisduschen waren Programm. Nebelschwaden sorgten für absolute Privatsphäre.

Kein Sommer in Sicht? Zumindest bis zum 28.06. bescherte uns Yann Sommer trotz beherzter Fernsehwerbung keinen Grillsommer. Im EM Viertelfinalspiel unserer Fussballnati gegen Frankreich bewies sie, dass «Les petits Suisses», (von den Franzosen so genannt, während sie sich als Grande Nation fühlen), durchaus Grösse zeigen können – auch nachdem wir leider Rot sahen. Das Herz des Schiris schlug nicht für die Schweiz. Trotzdem boten die Pechvögel 120 Minuten lang ein atemberaubend starkes Spiel. Mit seinen Paraden im Elf-meterschiessen weckte unser Goalie kurzzeitig heisse, echte Sommergefühle. Das Tränenmeer der Fans war Ausdruck von Euphorie.

**Tipp für Ihr Wohlbefinden: Geniessen Sie Schönwetterzonen** bewusst! Werden Sie unredlich, kaltschnäuzig kritisiert? Versinken Sie nicht im Tief. Petcovic, «Best-Covic», meint: «Ich bin das seit Jahren gewohnt. Ich habe mir ein bisschen Vaseline auf den Kopf gestrichen, so konnte das Wasser ablaufen!» Bravo!

**Noch ein Tipp: Führen Sie ein Glückstagebuch.** Mein erster Eintrag heute: Ein treuer Hund hat mir den Schirm gehalten, ein schauriges Dankeschön!



Kosmetik    Massage    Fusspflege

Kosmetikerin EFZ

Breitenriedstrasse 7, 3115 Gerzensee, Tel. 031 819 21 89  
[www.kosmetik-claudia-marti.ch](http://www.kosmetik-claudia-marti.ch)



## Optik Riesen

### Ihr Beobachtungsprofi

**Reparatur und Verkauf von optischen Instrumenten**

Ferngläser • Teleskope • Mikroskope



Digiscoping • Stative • Mietservice

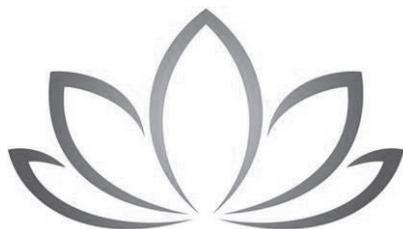
Toffenhohle 4, 3125 Toffen

031 371 33 11    [info@optikriesen.ch](mailto:info@optikriesen.ch)

[www.optikriesen.ch](http://www.optikriesen.ch)    [www.digiscoping.ch](http://www.digiscoping.ch)



**Neu bei uns  
Batteriewechsel**



**gesundheitspraxis good4u**

mirjam uhde-etter

berufsmasseurin / liebscher-bracht partner

sägetstrasse 1B, 3123 belp  
079 341 24 41, [www.good4u.ch](http://www.good4u.ch)

a. Schmerztherapie  
nach Liebscher & Bracht

b. Klassische Massage –  
Krankenkassen anerkannt

c. Schröpftherapie

d. Fussreflexzonenmassage

e. Faszientraining im BIKU Toffen  
(montags)

GEMEINDE  BELP  Gemeinde Toffen

# FERIENPASS

## Ferienpass Belp und Toffen

### Bald für die Herbst-Kurse 2021 anmelden!

Fast 60 abwechslungsreiche Angebote warten diesen Herbst auf die Schülerinnen und Schüler vom Kindergarten bis zur 9.Klasse!

Wie wär's zum Beispiel mit Eishockey, Geräteturnen, Trampolin springen, Klettern oder Pistolenschiessen? Oder lieber etwas Handwerkliches wie ein Holzboot bauen, eine Schmetterling-Girlande basteln, eine Kissentier nähen oder Schmuck schmieden? Unsere Tierfreunde kommen auch nicht zu kurz! Übernachte im Tierpark Dählhölzli, mach mit bei einer Trüffel-tour mit dem Hund oder besuche den Ziegenhof in Oberscherli. Noch nicht genug? Kreiere feine Pralinen, werde Sieger der Mini-Challenge in Rubigen, nimm eine Radiosendung auf oder stelle Seifen, Badekugeln und Salben her. Entdecke alle weiteren Kurse und Neuheiten online unter [www.ferienpassbelp.ch](http://www.ferienpassbelp.ch).

Die Anmeldephase beginnt am Sonntag, 15. August und endet am Sonntag 5. September 2021. Vom Montag, 13. September bis Mittwoch 15. September 2021 ist dann noch die Restplatzbörse geöffnet.

### Rückblick Sommer-Ferienpass

Über 1000 Kursbuchungen haben wir im Sommer verzeichnet! Wir danken allen Kursleitenden, Begleitern und den Kindern herzlich für den tollen Ferienpass.

Lara Lobsiger, Leiterin Ferienpass





MUSIKSCHULE  
Region  
GÜRBETAL

## Angebot

**Ab August** hat es in den unten beschriebenen Angeboten **noch freie Plätze!**  
**Schnuppern nach Voranmeldung jederzeit möglich!**

### Eltern-Kind-Musik-Kurse

Für Kinder ist eine anregende Umgebung sehr wichtig, damit sie ihre Persönlichkeit entfalten können. Im Kurs wird die ganzheitliche Entwicklung durch Musik gefördert. Es wird gesungen, getanzt, musiziert, improvisiert, mit verschiedenen Materialien gespielt und Verse werden kennengelernt. Kenntnisse werden keine vorausgesetzt. Geschwister sind herzlich willkommen.



**Wer:** Kleinkinder (1½ bis ca. 4 Jahre) und ihre erwachsenen Bezugspersonen

**Wann: Dienstag:** 15.30–16.15 Uhr, Belp

**Mittwoch:** 09.30–10.15 Uhr, Belp  
10.30–11.15 Uhr, Belp

**Preis:** Fr. 460.–/Familie/18 Lektionen

### Musik & Bewegung/Instrumentenkarussell

Die Kinder sammeln Grunderfahrungen im rhythmisch-musikalischen Bereich durch singen, bewegen, tanzen, improvisieren, musizieren auf verschiedenen Instrumenten

(Trommel, Xylophon, usw.) und mittels der Sprache. Jedes Kind bekommt ein eigenes Heft, in das Verse, Lieder und anderes mehr eingeklebt werden. Somit können die Eltern den Verlauf des Unterrichts mitverfolgen. Eingebaut in den Unterricht ist auch die Vorstellung der grossen Instrumentenpalette, die an der Musikschule erlernt werden kann.



**Wer:** Kinder ab Kindergarten Eintritt bis 8 Jahre

**Wann: Mittwoch:** 13.30–14.15 Uhr, Belp

14.20–15.05 Uhr, Belp

**Freitag:** 13.45–14.30 Uhr, Uetendorf

**Preis:** Fr. 225.–/Kind/18 Lektionen

## **Kinderchor Singit**

Erfolgreich gestartet ist letzten Sommer unser **neues Kinderchor-Angebot Singit**, welches ganzheitlich Stimmbildung, Tanz und bildnerisches Gestalten verbindet.

Die Lehrperson **Andrea Daniela Germ** ([www.andrea.daniela.com](http://www.andrea.daniela.com)) hat in den letzten fünfundzwanzig Jahren eine Schaffensweise entwickelt, welche die Kinder in ihrer Ganzheit fördert und ihnen wichtige und hilfreiche Werkzeuge im Umgang mit ihrer Stimme und ihrem Körper als Instrument vermittelt.

**Wer:** Kinder ab 8 Jahren in Gruppen

**Wann: Montag:** 16.30–18.00 Uhr, Belp

**Dienstag:** 15.30–17.00 Uhr, Uetendorf

**Donnerstag:** 16.30–18.00 Uhr, Riggisberg

**Preis:** Fr. 200.–/Semester/SchülerIn

[www.ms-guerbetal.ch](http://www.ms-guerbetal.ch)

## ***Gautschfeier bei Druckform***



Moritz Bernegau hat nach vier intensiven Jahren bei Druckform seine Lehrzeit erfolgreich abgeschlossen. Standesgemäss wurde Moritz am 20. Juli auf dem Mont Vully gegautscht. Nach erfolgtem Bade wurde Moritz der Gautschbrief überreicht in welchem seine Zugehörigkeit zu den Jüngern Gutenbergs bezeugt wird. *«Nach altem Brauch und guter Sitte unter den ehr- und lobsamen Druckergesellen bezeugen die Kolleginnen und Kollegen von Druckform zu Toffen, dass der Drucktechnologe, Moritz Bernegau, von Herbligen, geboren am 19. des Lenz 2001, die traditionelle Taufe zum Abschluss seiner Lehrzeit erhalten hat. Dank grosser Kraft und Tapferkeit seiner Kolleginnen und Kollegen sowie mit genugsamer Menge Wasser, auf lateinisch aqua fontalis, wurde dieser Akt vollzogen in aller Eintracht und zu aller Zufriedenheit, auf dass besagter Geselle aufgenommen werde in die grosse Bruder- und Schwesternschaft der Jünger Johannes Gensfleischs zu Gutenberg.»*

Moritz Bernegau zieht weiter und beginnt schon Ende August mit der Weiterbildung, dem berufsbegleitenden HF-Studium für Medienwirtschaft und Medienmanagement. Wir wünschen ihm viel Erfolg.

Marcel Spinnerler



## Beat Johner

Versicherungs- und Vorsorgeberater  
T 031 818 44 77, [beat.johner@mobiliar.ch](mailto:beat.johner@mobiliar.ch)

Generalagentur Belp  
Manuel Stauffer

Bahnhofstrasse 11  
3123 Belp  
[belp@mobiliar.ch](mailto:belp@mobiliar.ch)  
[mobiliar.ch](http://mobiliar.ch)

**die Mobiliar**

199892

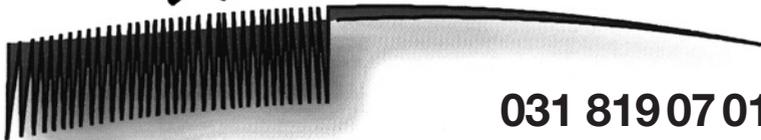


## OESTER INSTALLATIONEN

Sanitär | Heizungen | Reparaturen | Oberriedweg 1 | 3123 Belp  
[www.oesterbelp.ch](http://www.oesterbelp.ch) | Tel. 031 819 14 41 | [info@oesterbelp.ch](mailto:info@oesterbelp.ch)



# Coiffeur 22



031 8190701

marie anne reber • bahnhofstrasse 22 • 3125 toffen

---

## Das Wetter

us. «Es isch es Eländ», vernahm ich von einer Frau, die der Nachbarin über ihren Mai-Spaziergang klagte. Wahrlich nicht die einzige, welche auf dem Mai-bummel pudelnass geworden ist. Der Frühlingsmonat war dieses Jahr seinem Namen nur halbwegs treu. Vom Wetterglück profitierten die Familien am Muttertag bei Tagestemperaturen bis 25 Grad. Die Tage der darauffolgenden zwei Wochen zeigten sich kühl und wieder kläglich nass. Nordwinde liessen die Temperaturen bei 15°/16° C einpendeln. Das schöne Wetter vom letzten Mai-Wochenende weckte erneut Zuversicht zum kommenden Sommer.

So die ersten vier Juni-Tage. Frühe Sommergewitter hielten Einzug und überliessen vom 10. bis 19. Juni ein hochsommerliches Wetter mit Temperaturen von 30° C. Badewetter hatte in allen Landesteilen Hochsaison. Heftige Gewitter und Regen folgten bis am 25. Angenehm zeigten sich die folgenden Tage. Am 28. Juni abends und 29. Juni verursachten Gewitter- und Hagelunwetter in vielen Landesteilen grosse Schäden an Mensch, Natur, in Kulturen und an Gebäuden. Der Kanton Bern war besonders davon betroffen. Die Pegelstände an Flüssen und Seen standen auf Höchststufen.

Über die regenkräftigen Niederschläge Ende Juni besorgt, stellt sich die Frage, wieviel Wasser der Boden im fortlaufenden Sommer noch verträgt? Eine Trockenperiode ist sehnlichst erwünscht.

### Siebenschläfertag

Der liturgische Gedenktag, 27. Juni ist den Siebenschläfern von Ephesus als Lostag, Datum zur Wettervorhersage, bestimmt. Eine Legende besagt, dass sieben junge Christen während der Christenverfolgung unter Kaiser Decius (249–251) in einer Berghöhle nahe Ephesus Zuflucht gesucht hatten. Sie wurden entdeckt und lebendig eingemauert und 195 Jahre später, am 27. Juni 446 zufällig wieder aufgespürt. Sie glaubten, dass sie nur einen Tag geschlafen hätten und bezeugten den Glauben an die Auferstehung der Toten. Wenig später starben sie. Grigor von Tours (538–594) übersetzte die Schrift ins Lateinische. Nach seinem Kalender gilt als Lostag der 7. Juli. Mit dem Nagetier Siebenschläfer steht die Legende in keinem Zusammenhang.

Laut Bauernregel ist der Siebenschläfertag als Wettervorhersage für die kommenden sieben Wochenenden massgebend. Die Wetterlage der zwei Wochenenden im Juli verhielt sich entsprechend stabil. Hoffen wir in der Fortsetzung auf weitere sonnenreiche Tage und Wochen.

---



**Spenglerei + Blitzschutz**  
3123 Belp

3110 Münsingen

**Stefan Reusser GmbH**

**Bedachungen + Fassadenbau**  
3114 Wichtrach

Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33  
Fax 031 812 15 88 • [info@spenglerei-reusser.ch](mailto:info@spenglerei-reusser.ch)

• Steildächer • Fassaden • Flachdächer • Dachfenster • Isolationen • Spenglerei • Blitzschutz • Profibleche • Gerüste • Dachreinigung • Reparaturen



Gürbestrasse 1A, 3125 Toffen  
Walter Schmied  
079 581 11 73  
[www.budoryu.ch](http://www.budoryu.ch)

## Anfängerkurse

### Ju-Jitsu (Selbstverteidigung)

Ein waffenloser Selbstverteidigungssport mit dem Ziel den Angreifer möglichst schnell und wirksam unschädlich zu machen.

**Montag, 23. August 2021, 18.05 – 19.35 Uhr**

**Freitag, 27. August 2021, 20.00 – 21.30 Uhr**

### Judo

Ein fairer, vielseitiger Zweikampfsport bei dem Körper und Geist geschult sowie Selbstvertrauen und Disziplin gefördert werden.

**Mittwoch, 25. August 2021, 17.45 – 19.15 Uhr** (ab 6-jährig)

**Mittwoch, 25. August 2021, 19.15 – 20.45 Uhr** (ab 13-jährig)

Kursdauer: 8 Trainings / Kurskosten Fr. 100.– 1. Training Schnuppertraining gratis



**Ronny Rufener**

Gutenbrunnenweg 41 • 3125 Toffen

Telefon 031 819 80 84 • 079 701 75 71

- Renovationen
- Umbauten
- Neubauten

**Bringt Farbe in Ihr Leben**

[www.malerei-rufener.ch](http://www.malerei-rufener.ch) • [info@malerei-rufener.ch](mailto:info@malerei-rufener.ch)



Dorfverein Toffen DVT

## Führung Stiftung Bernhard Luginbühl



Der Berner Eisenplastiker mit internationaler Strahlkraft Bernhard Luginbühl (1929 – 2011) hat sich mit dem Skulpturenpark in **Mötschwil** (zwischen Hindelbank und Lyssach) eine visionäre Kunstoase erschaffen. Eingebettet in spektakulärer Botanik präsentieren sich Werke aus seinem vielseitigen poetischen Schaffen. Gigantische Eisenplastiken sind genau so zu entdecken wie Auszüge aus seinem grafischen Werk und Dokumentationen seiner berühmten Verbrennungsaktionen.

In einer privaten Führung erhalten wir Einblick in das Leben und Werk des Berner Künstlers. Dabei verbinden sich Zahlen und Fakten rund um das imposante Werk des Monumentalisten mit Anekdotischem aus der Entstehungsgeschichte der Bernhard Luginbühl Stiftung.

Nach der Führung verweilen wir frei im Garten und geniessen Getränke und – wer will – ein Apéroplättli.

**Datum:** Freitag, 17. September 2021

**Treffpunkt:** 14.00 Uhr beim Schulhaus Matte

**Rückkehr:** voraussichtlich 18.00 Uhr

**Kosten:** CHF 18.- für den Eintritt, CHF 10.- für das Apéro-Plättli  
die Kosten für die Führung übernimmt der Dorfverein Toffen

Auch Nicht-Mitglieder sind willkommen, die Teilnehmerzahl ist jedoch auf 25 Personen beschränkt. Die Anreise erfolgt in Privatautos und Fahrgemeinschaften sind erwünscht.

Anmeldung bitte bis am Montag, 30. August 2021 an Theres Krattiger (079 466 28 24).

# Schreinerei Imwinkelried

Innenausbau, Sicherheits- und Brandschutz

schreinerei-imwinkelried.ch  
Telefon 031 819 96 06  
Belpbergstrasse 15, 3123 Belp

ried

Im



ds' Ohrwürmli meint:

...für  
massgeschneiderte  
Hörsysteme



...individuell  
für Sie, kosmetisch  
überzeugend und technisch  
zuverlässig!

SCHNEIDER  HÖRBERATUNG

beim Bahnhof Bern  
Schauplatzgasse 27

Herr René Schneider  
Akustiker seit 30 Jahren, erteilt  
gerne Auskunft unter 031 312 22 55



**Perrot  
Haustechnik**

Sanitär – Heizung

Neubauten – Umbauten –  
Sanierungen – Renovationen –  
Reparaturen in Küche, Bad,  
Heizung

Kehrsatz Telefon 031 961 30 61  
Belp Telefon 031 819 60 80  
[www.perrot-haustechnik.ch](http://www.perrot-haustechnik.ch)  
[perrot.haus@bluewin.ch](mailto:perrot.haus@bluewin.ch)



**Bürki  
Garten + Bau**

- Gartenunterhalt
- Gartenumbau und Gartenneubau
- Maurerarbeiten
- Kernbohrungen und Wärmepumpensockel
- Liegenschaftsdienst
- Winterdienst

Muesch ä Gärtner ha ?  
de lüt doch am Alain ah...

**0799210808**

**Bürki Garten + Bau GmbH**  
Lerchenweg 5, 3125 Toffen  
[info@buerki-gartenbau.ch](mailto:info@buerki-gartenbau.ch)  
[www.buerki-gartenbau.ch](http://www.buerki-gartenbau.ch)



## Trachtengruppe Toffen

### Alternativprogramm zum Tanzen

Ende Frühling, Anfang Sommer, nach gut einem Jahr Pause, fingen wir mit einem Alternativprogramm zum Tanzen an. Wandern und Laufen anstelle des Tanzens – so können wir den nötigen Abstand einhalten, und erst noch an der frischen Luft Energie tanken und etwas für die allgemeine Fitness tun. Wir trafen uns jeweils Dienstagabend beim Bahnhof und los gings. Einmal gings der Gürbe entlang bis zur «Steinigenbrücke» und zurück, das andere Mal nach Kaufdorf zu Kaffee und Gützi bei Theres Rommler. Merci Theres für das «feine Kafi u Gützi – isch super gsi».

«So, jtz muess amau e chli e Hoger häre, dass mir e chli i ds Schnufe chöme.» Das nächste Mal marschierten wir dem Kanal entlang bis zum Toffenholz. Dann gings links den «Stutz» hinauf bis zur Hauptstrasse, dann über die Strasse und auf dem Weg durch den Wald bis zum Predigerplatz, wo wir eine kleine Pause einlegten. Weiter ging die Wanderung bis zu Lydia. Auf der Terrasse verbrachten wir einen sehr gemütlichen Abend bei Mineralwasser, Bier und Apérogebäck. Mit Cake, «Kafi u Sitewage» schlossen wir den Abend etwas später ab. Es war, glaube ich, der einzige Dienstagabend, an dem wir zu Fuss unterwegs waren, wo auch das Wetter so richtig schön war. «Ou dir, Lydia, merci vieu Mau für dä gmüetlech Abe!»



# Ihre Gesundheit ist unsere Herausforderung

Apotheke Belp AG, 3123 Belp

**Apotheke Belp**, Fon 031 819 56 81

**Apotheke Schützenmatte**, Fon 031 819 56 82

**Apotheke Schönenbrunnen**, Fon 031 819 56 83

[www.apothekebelp.ch](http://www.apothekebelp.ch)

## Coiffure Esperance

*kreativ besonders*

Sandra Hostettler  
Bernstrasse 24  
3125 Toffen

Tel. 031 819 46 64

*Damen &  
Herren*

Dienstag – Samstag offen



Die kleine, feine Blumenmanufaktur  
der besonderen Art

### Öffnungszeiten

Donnerstag	9.00 - 11.30 Uhr	14.00 - 18.00 Uhr
Freitag	9.00 - 12.00 Uhr	14.00 - 18.00 Uhr
Samstag	8.00 - 12.00 Uhr	

Garten Allerlei  
Daniela Braghetta  
Grüdstrasse 40  
3125 Toffen

Tel: 079 292 08 92  
[www.gartenallerlei.ch](http://www.gartenallerlei.ch)



## GÜRBETAL ELEKTRO GmbH

oberer Husmattweg 9    Telefon 031/809'04'51  
3126 Kaufdorf        Mobile 079/946'24'43  
[john.messerli@bluewin.ch](mailto:john.messerli@bluewin.ch)

**Elektroinstallationen**  
**Haushaltgeräte**  
**Umbau/Neubau/Service**  
**Telekom-/EDV-installationen**





Nun geniessen wir die Sommerferien und schauen danach, wie es mit dem Tanzen weiter geht. Tanzen oder Alternativprogramm ist im Moment die grosse Frage. Lassen wir uns überraschen.

Erinnerungen aus vergangener Zeit dürfen natürlich auch nicht fehlen. Mit leiser Wehmut stöbere ich in der Fotogalerie der Trachtengruppe, um wieder ein paar Erinnerungen wach zu rufen. Das waren noch Zeiten!

*«Wo nichts mehr geht, fängt alles an.»*



## Hauptversammlung

Am Dienstag, 15. Juni 2021, führten wir unsere alljährliche Hauptversammlung im BIKU (Bildungs- und Kulturzentrum) Toffen durch. Unsere Präsidentin Barbara Walther und Vizepräsidentin Sonja Tanner leiteten die Hauptversammlung gemeinsam.

Barbara und Sonja schauten in ihrem Jahresbericht auf ein eher spezielles Vereinsjahr zurück. Aktuell besteht unser Verein aus 17 aktiv tanzenden Mitgliedern und sechs aktiv nicht tanzenden Mitgliedern.

Alle Vorstandsämter werden weiterhin von den bisherigen Vereinsmitgliedern ausgeführt.

### *Spruch der Woche:*

*«Wie einfach wäre das Leben, wenn sich unnötige Sorgen von den echten unterscheiden liessen.»*

Ursula Bräuchi

Transporte  
Muldenservice  
Abfallzentrum

**Zaugg**  
Belp AG

CAR WASH

Bistro

*Abfallzentrum Belp und Riggisberg / Muldenservice*

*Zaugg Belp AG 3123 Belp Tel. 031 818 38 38 www.zauggbelp.ch*

# TOFFE- MÄRIT



**Samstag, 4. September 2021**  
**8.00 bis 18.00 Uhr**

Die aktuellen unsicheren Umstände bezüglich des COVID-19 Virus zwingen uns, den diesjährigen TOFFE-MÄRIT abzusagen. Wir bitten Sie um Verständnis.

KMU Toffen<sup>plus</sup> und die Marktkommission Toffen

## Tanzstudio Yin Yang Toffen

### Neue Kurse

- KidsDance ab 6 Jahren
- Dance-Mix (HipHop, Jazz, Modern, Show) A/M
- Contemporary Dance für Jugendliche und Erwachsene M/F
- Latin-Fitness (Frauen jeden Alters)
- KidsDance ab 8 Jahren
- Kreativer Kindertanz ab 4 Jahren
- Dance- Mix für Girls und Boys ab 10 Jahren
- Contemporary Dance für Jugendliche ab 12 Jahren
- Fitness und **Ballettworkout** für Alle



Di 16.20-17.20  
Di 17.25-18.25  
Di 19.20-20.30  
Mi ab 19.15  
Mi 13.45-14.45  
Mi 15.00-15.50  
Do 17.00-17.45  
Do 18.00-19.10  
Do 19.20-20.20

### Projekte im 2021:

- Kulturprojekte: Musical 2021
- Personal Training krankenkassen-  
anerkannt
- Auftritt an der Studiobühne Bern
- diverse Shows der YinYoungsters

**Anmeldung** 031 819 83 48  
Pascale Hofmann-Affolter, 079 202 00 10  
yinyangdance@msn.com



Raum kann für Partys gemietet werden.

[www.yinyangdancers.jimdo.com](http://www.yinyangdancers.jimdo.com)

Schnuppern ist gratis!



## Grill-Fest zu Ehren Ernst Flückiger 26. Juni 2021

Im Anschluss an die BAG-konforme HV 2021 konnten wir bekanntlich, als Folge der Covid-Einschränkungen, unseren abtretenden Präsidenten nicht wunschgemäss würdigen (siehe Toffe-Zytig Nr. 233 / Feb. 2021). Als Alternative organisierten wir, im Rahmen des Möglichen, ein «Grill-Fest im Freien».



Im Kreise der eingeladenen Familie von Ernst Flückiger konnten wir diesen Anlass am 26. Juni, bei herrlichem Sommerwetter und der idealen Brätlistelle Luftschranz bei Rüeggisberg/Than, durchführen. Kulinarisch liessen wir uns vom Partyservice der Metzgerei Schwander, unter freundlicher Leitung von Fachfrau Lara Oberer, mit feinen Grilladen, Salaten und Getränken reichlich verwöhnen. Mit musikalischen Klängen überraschten uns Gyorgi Spasov mit dem Schwyzerörgeli und am Akkordeon, sowie José Pazos mit dem Dudelsack. Mit ihren einzelnen und auch spontanen (nicht eingeübten) gemeinsamen Vorträgen haben die beiden das gewisse Etwas, das Besondere zu diesem Fest beigetragen. Allen Anwesenden werden sicher noch lange gute Erinnerungen an die fröhlichen Momente irgendwo im Hinterkopf bleiben. Herzlichen Dank beiden Musikanten für deren Geschenk zu Ehren von Ernst Flückiger.



Gyorgi und José im Element

*Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.*



**Toffner Geschäfte bieten sie!**



**Jürg und Iris Beutler, Bestattungsdienst**



freundlich, familiär und kompetent

**031 819 88 20**

[www.beutlerbestattungen.ch](http://www.beutlerbestattungen.ch)

*Druck von Leidzirkularen, schnell und unkompliziert*

**Ihr Partner für  
Holzbau in der  
Region**

**ZAB** | ZIMMEREI  
**BERGER** GmbH  
ZIMMEREI HOLZBAU INNENAUSBAU

- Umbau und Sanierungen
- Neubauten
- Fenster und Türen
- Bodenbeläge
- Landwirtschaftliche Bauten

Die Zimmerei  
**Berger GmbH**  
steht für  
kompetente  
Beratung,  
zuverlässige  
Ausführung  
der Aufträge,  
und die  
Leidenschaft  
für Holz.

Bernstrasse 61 • 3125 Toffen • M 079 781 71 32 •  
[lukas@zimmereiberger.ch](mailto:lukas@zimmereiberger.ch) • [www.zimmereiberger.ch](http://www.zimmereiberger.ch)

Die von Beat Bühler in ein Lied (siehe Bildtitel) verpackte Schnitzelbank (Bezug auf Ernesto) konnten wir leider nicht einüben. Somit war es nicht verwunderlich, dass das ganze etwas holperte – der Inhalt kam trotzdem mit dem einten oder anderen Schmunzeln an.



Wenn eine tannegi Hose het...

Nachdem noch ein paar gängige Trinklieder gesungen wurden, der Kiosk jedoch nicht mehr ganz so präsent war, wurde es langsam Zeit für die Heimkehr. Alle fanden es gut, dass wir uns nach so langer Zeit endlich wieder einmal getroffen haben und sehnen sich nach den Singproben.

## 5. August: Wiederaufnahme der Proben

Genau auf den Tag unseres Grill-Anlasses wurden zufälligerweise die allermeisten Einschränkungen des BAG für das Chorwesen aufgehoben. Gemäss Probenplan starten wir nach rund  $\frac{3}{4}$  Jahren mit dem Gemischten Chor (voraussichtlich im Bären). Unseren Fokus richten wir bereits auf das Konzert im Herbst 2022, für welches der Gemischte Chor «Operettenchöre» und der Männerchor «Kontra-Punkte» als Themen gewählt haben.

Für interessierte Sängerinnen und Sänger wäre dies ein idealer Zeitpunkt bei uns mal unverbindlich vorbei zu kommen!

Für die Chöre: Ernst Stähli



**Willkommen  
im Selbstbedienungs-Vorgarten  
am Taubenweg.**

Alles rund um Beton –  
handgemacht und wetterfest.

Betonengel und -figuren,  
Betonaccessoires und vieles mehr.

**Viel Spass beim Stöbern und  
Entdecken!**

**BRIsto**  
Brigitte Stoller



- **Fachmännische Instandstellung  
sämtlicher Schuhmarken**
- **Herstellung von Massgürteln aus Leder**
- **Vertrieb von Schuhpflegemitteln**
- **Schleifen von Schlittschuhen**
- **Reparatur an Taschen, Reisemitteln,  
usw.**

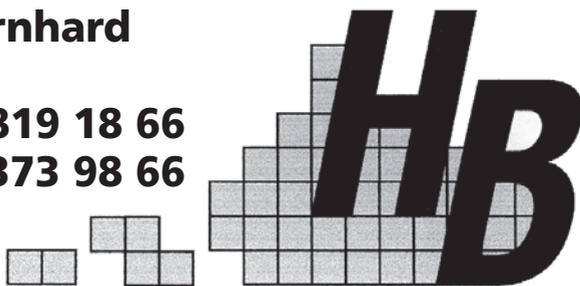
**Kneissler's  
Schlarpe-Zwickerei**

Thunstrasse 5, 3125 Toffen  
Tel. 031 819 48 02  
[www.schlarpe-zwickerei.ch](http://www.schlarpe-zwickerei.ch)

Öffnungszeiten

Dienstag–Samstag 07.30–12.00  
Dienstag–Freitag 18.00–19.00

**Hofmann Bernhard**  
**3125 Toffen**  
**Telefon 031 819 18 66**  
**Natel 076 373 98 66**



**Keramische Wand- und Bodenbeläge  
Neu- und Umbauten**

## Endlich können wir den Probetrieb wieder aufnehmen!

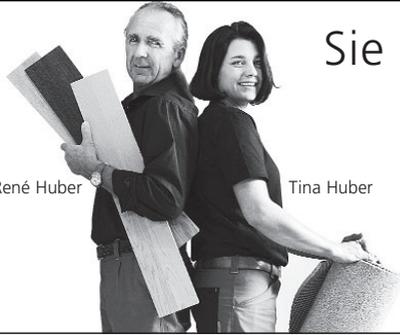
Das waren lange Monate, in denen wir uns zum gemeinsamen Musizieren nicht treffen konnten. Man hat sich zwar (leider) etwas an die leeren Agenden gewöhnt, aber so nach 1½ Jahren Corona, fehlt einem schon etwas...

Nach den Lockerungen im Juni konnten wir endlich wieder gemeinsam musizieren. Allerdings mussten weiterhin so grosse Abstände eingehalten werden (10 m<sup>2</sup> pro Person!), dass sogar im Komplex oder im Mehrzwecksaal des BIKU jeweils nur eine kleine Gruppe Platz fand. So blieb uns das Proben mit allen Musikantinnen und Musikanten vorerst noch verwehrt.



Doch dann genau am Tag unserer nach hinten verschobenen Hauptversammlung, dem 23. Juni 2021, hat der Bundesrat weitere Lockerungen kommuniziert, so dass wir ab Juli wieder vollzählig zusammen Musik machen können. ☺

Mit genügend Abstand, einer gut durchlüfteten Schüür und den gängigen Hygienemassnahmen, konnten wir, wie erwähnt am 23. Juni 2021 unsere Hauptversammlung vor Ort abhalten. Zwar hat es leider das Wetter nicht zugelassen, dass wir uns wie erhofft unter freiem Himmel versammeln konnten.



René Huber

Tina Huber

Sie werden drauf stehen!

# HUBER

**BODENBELÄGE**

Seftigenstrasse 400  
3084 Wabern  
Telefon 031 961 04 11  
huberparkett.ch

**KURZURLAUB**

esther

kosmetik & fusspflege  
praxis

## Ihr Gesicht wird wieder Lachen!

Nach einer professionellen Gesichtspflege bei **kosmetik esther**

## Kosmetik zum Geniessen!

Kosmetik in der Sie Stress, Hektik  
und Zeitnot vergessen können

- Individuelle, fachkundige und sorgfältige Gesichtspflege
- Kosmetische Fusspflege
- Manicure mit Paraffin Handbad
- Body Hot Stone Massage
- Rücken – Nacken – Massage
- Make-up Beratung
- Permanent Make-up



Esther Studer Häberli  
Kosmetikerin mit  
eidg. Fähigkeitsausweis

Belpstrasse 2  
3122 Kehrsatz

Interessiert? Rufen Sie doch einfach an! 031 961 57 67

**KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf  
Neubau Umbau Dach & Fassade**

info@kuepfer-holzbau.ch  
www.kuepfer-holzbau.ch

Telefon +41 31 809 02 31

**Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach.**

Trotzdem hat sich das Zuwarten und Verschieben der Hauptversammlung vom 8. Januar in den Sommer gelohnt.



Die Planung unserer Anlässe ist zurzeit noch etwas wackelig. Sobald wir mehr definieren können, werden wir Euch informieren. Was wir aber definitiv wissen: Auch in diesem Jahr werden wir unsere Weinaktion durchführen. Die Musikantinnen und Musikanten werden auf Euch zukommen.

Aktuelle Informationen über uns und unsere Anlässe findet Ihr jeweils unter ***[www.mgtoffen.ch](http://www.mgtoffen.ch)***.

Wanda Muller

# MARAG Garagen AG



TOYOTA, NISSAN und GTR  
Vertretungen in ...

... Toffen  
Belpbergstrasse 3+5, 3125 Toffen  
Telefon 031 819 25 33  
toffen@marag-garagen.ch

... Wabern  
Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern  
Telefon 031 960 10 20  
wabern@marag-garagen.ch

[www.marag-garagen.ch](http://www.marag-garagen.ch)

- Ganze Modellpalette TOYOTA, NISSAN und GTR zur Besichtigung und Probefahrt
- Grosses Occasion-Angebot mit über 100 Fahrzeugen
- Eintausch aller Marken
- Leasing und Finanzierung
- Reparatur aller Marken
- Carrosserie und Spritzwerk
- Pneuservice
- Ersatzwagen
- 24-Stunden Selbstbedienungs-Waschanlage



Überdachter Occasionplatz in Toffen



TOYOTA in Toffen



Carrosserie-Leiterin Carmen Balmer



## Pfadi Wärrenfels



**Das Sommerquartal:** In den letzten Wochen war in der Pfadiabteilung Grubanca viel los. An fünf Samstagen durften sich die Kinder und Jugendlichen beim Pfadiheim in Toffen zu den Aktivitäten treffen und sich austoben. Und das Pfingstlager konnte tatsächlich durchgeführt werden. Alles ohne Masken!

Apropos Pfadiheim Toffen. Wer kennt es nicht, das alte Schützenhaus an der Thunstrasse, welches nun schon seit einigen Jahren als Pfadiheim dient. Aber wie Pfädeler nun mal so sind, gehört Putzen und Aufräumen nicht unbedingt zu ihren Lieblingsbeschäftigungen. Da das Pfadiheim auch von Nicht-Pfädeler gemietet werden kann, putzen ein paar fleissige Eltern jeden Frühling das ganze Haus. So auch dieses Jahr. Das Geschirr wurde aus den Schränken geholt, abgewaschen und in den frischen Schrank eingeräumt. Die Fenster und Läden wurden mit Besen, viel Wasser und Schweiß zum Glänzen gebracht, und den Spinnen in den Ecken wurde zu Leibe gerückt. Vier Stunden später erstrahlte das Innere endlich wieder! Zum Dank haben ein paar Pfadis den Putzteufeln auf dem Feuer Würste gegrillt und Schlangengebrot gebacken. Auch an die Vitamine und an etwas Süsses wurde gedacht.



In Jahren ohne Corona werden der Abschluss des Pfadi-Jahrs und die Übertritte der Kinder und Jugendlichen in die nächste Abteilung mit dem traditionellen Pfadifest im Belper Pfadiheim gefeiert. Da sich die Planung leider als fast unmöglich herausstellte, musste auch diesen Sommer das Fest abgesagt werden. Die Wölflin, Pfädin und Pio's wurden im kleinen Rahmen in die nächst höhere Stufe übergeben.

Immerhin konnte das grosse High-Light des Jahres für jeden eingefleischten Pfadi, das Sommerlager, stattfinden!

Nun hoffen wir, dass das Herbstquartal mit aktionsreichen Aktivitäten, wenig Regen, keinen Masken und viel Spass gestartet werden kann.

Florence Klein



Gürbestrasse 1A, 3125 Toffen  
Walter Schmied  
079 581 11 73  
[www.budoryu.ch](http://www.budoryu.ch)

## Tag der guten Tat

Sechs Mitglieder der Budo Schule Gürbetal waren am Samstag, 29. Mai 2021 in Zweier-Teams unterwegs und sammelten in Toffen entlang von Strassen und Gehwegen den liegen gebliebenen Abfall ein.

Danke an den Wegmeister von Toffen für das Bereitstellen des Materials.



Walter Schmied



## ***Fahrdienst Frauenverein Toffen***

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich **freiwillig** für den Fahrdienst zur Verfügung.

Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur usw.

**Bei Bedarf melden Sie bitte die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer**

**079 346 48 24**

**Das Telefon wird von Montag bis Freitag  
von 8.00 bis 11.00 Uhr bedient.**

**NICHT VERGESSEN: MASKENPFLICHT!!!**

---

## ***Seniorenmittagstisch***

Wir treffen uns jeweils am ersten Donnerstag des Monats um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe Fr. 14.50

½ Menu mit Suppe Fr. 12.—

### **Nächste Daten:**

**Donnerstag, 5. August 2021**

**Donnerstag, 2. September 2021**

**Donnerstag, 7. Oktober 2021**

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02, Fahrgelegenheit vorhanden.

---



Wir sind da!

**Reformierte Kirche Belp-Belberg-Toffen**

## **Pfarrer Frank Luhm – Abschiedsgottesdienst**

Am 4. Juli 2021, steht «unser Dorfpfarrer» letztmals in Toffen im Einsatz. Während fünf Jahren hat Pfarrer Frank Luhm auch ausserhalb der Gottesdienste sowie der kirchlichen Veranstaltungen wichtige, wertvolle und prägende Begegnungen mit uns Toffnerinnen und Toffnern erlebt. Für seinen facettenreichen Einsatz zugunsten aller Mitmenschen sagen wir MERCI BEAUCOUP und vergelt's Gott.

Ursprünglich war die Mitwirkung des Singkreises Belp geplant. Covid 19-bedingt wird der Abschiedsgottesdienst musikalisch umrahmt durch Magdalena Malec (Orgel), Matthias Stefan (Kantor / Gesang) und Walter Mühlheim (Englischhorn).

In seiner Predigt bezieht sich Pfarrer Frank Luhm auf ein Glaubensbekenntnis von Karl Barth (Schweizer evangelisch-reformierter Theologe, 1886 – 1968). Hierzu ein paar Kernaussagen:

- Glauben und Zweifeln liegen nahe beieinander. Sie sind wie das Salz in der Suppe und geben Kraft im (Arbeits-)Alltag.
- Pfarrpersonen kommen und gehen – die Gemeindemitglieder bleiben und machen die Kirche sichtbar und erlebbar.
- Hoffnung und Vertrauen brauchen keine Schutzmassnahmen.
- Ich habe mich für eine sichtbare und erlebbare Kirche eingesetzt – ihr alle habt mich in meiner Arbeit (mit-) getragen und unterstützt.

Da «Petrus» die Regenwolken bis 12 Uhr zurückhält, kann die gemeinsame Verabschiedung von Pfarrer Frank Luhm im Freien stattfinden. Nach dem Gottesdienst wird ein Covid 19-gerechter Apéro bereitgestellt: Alle erhalten eine Papiertüte mit einem Zöpfchen sowie abgepackte Sbrinz-Käsestückchen und können sich mit Getränken nach Wahl stärken.



Pfarrer Frank Luhm feiert seinen Abschiedsgottesdienst vor vollen Rängen im KIZE Toffen.

## Vorschau auf unsere Veranstaltungen (August bis Oktober 2021)

Die aktuelle Corona-Situation führt zu einem schrittweisen «Hochfahren» des kirchlichen Angebotes. Unsere Homepage [www.refbelp.ch](http://www.refbelp.ch) gibt Auskunft darüber, ob die nachstehend aufgeführten Veranstaltungen wie geplant stattfinden können. Bitte in jedem Fall vorher dort nachschauen oder sich telefonisch in unserem Sekretariat erkundigen (031 819 43 31).

Sonntag, 8. August 2021, 10 Uhr – **Gottesdienst** mit Pfarrer Heiner Voegeli und Margrit Nyffenegger (Orgel).

Freitag, 20. August 2021, 20.15 Uhr, im KIZE – **Kultur unter dem Turm** – Die nicht alltägliche Serenade. Chömet cho lose und luege! Apéro in der Pause. Freiwillige Kollekte.

Sonntag, 29. August 2021, 10 Uhr – **Sichlete-Gottesdienst** unter den Bäumen beim KIZE (Schlechtwetter: im KIZE) mit Pfarrer Heiner Voegeli. Musikalische Mitwirkung: noch offen. Anschliessend sind alle zu Kaffee und Züpfе eingeladen.

Freitag, 3. September 2021, 19.30 Uhr, im KIZE  
**POP-Gottesdienst** mit Band und Chor. Mit Pfarrer Oliver Meyhöfer, Musikerin Renée Leanza und Markus Zehnder am Klavier. Proben der Lieder für alle offen: 18. und 25. August, 1. September, 19.30 bis 21.00 Uhr im KIZE Toffen.

Sonntag, 12. September 2021, 10 Uhr, im KIZE  
**Gottesdienst** mit Pfarrerin Michaela Schönberger und Chrigu Gerber (Orgel).

Dienstag, 14. September 2021, 12 Uhr, Bahnhof Toffen/Restaurant Bären Toffen  
**Altersausflug**, Informationen zu Durchführung und Programm erhalten Sie im Sekretariat, Tel. 031 819 43 31.

Sonntag, 3. Oktober 2021, 10 Uhr, im KIZE  
**Gottesdienst** mit Pfarrerin Michaela Schönberger und Magdalena Malec (Orgel).

Sonntag, 17. Oktober 2021, 10 Uhr, im KIZE  
**Gottesdienst** mit Pfarrer Heiner Voegeli und Magdalena Malec (Orgel).

Sonntag, 17. Oktober 2021, 17 Uhr, im KIZE  
**Orgelmusik** mit Wieslaw Pipczynski. Freiwillige Kollekte. Anschliessend Apéro.

Sonntag, 31. Oktober 2021, ab 9 Uhr, im KIZE  
**Familienzmenge** – organisiert durch den Frauenverein Toffen.



**sportcenter  
kehrsatz**  
tennis  
badminton  
fitness

Zimmerwaldstrasse 12 · 3122 Kehrsatz  
Telefon 031 961 01 44  
www.tennis-kehrsatz.ch · info@tennis-kehrsatz.ch



**Herzlichen Dank  
für Ihre Treue!**



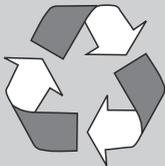
Was guckst DU ?

Guck hier: [www.swissphotoart.ch](http://www.swissphotoart.ch)

unter 'Fotogalerien' - 'Aktuelle Galerien' und  
'Fotogalerien' - 'Portfolios'



[www.swissphotoart.ch](http://www.swissphotoart.ch)



## **Gasser-Balsiger Recycling**

Besuchen Sie unser  
«Fundgrube-Lädeli»

**Recycling und Entsorgung von A-Z**

Gelterfingen | Telefon 031 819 33 32  
[www.gasser-recycling.ch](http://www.gasser-recycling.ch)



Mittwoch, jede Woche, 9.30 Uhr, im/beim KIZE

### **Krabbelgruppe Kunterbunt – Eltern-Kind-Treff in Toffen**

Alle Eltern und andere Betreuungspersonen mit Kindern bis ca. 4-jährig sind herzlich eingeladen. Bei gutem Wetter findet das Angebot draussen statt: Info und Anmeldung bei Suzana Schöchlin, Tel./Whatsapp: 076 617 26 57.

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen finden Sie auf der Homepage [www.refbelp.ch](http://www.refbelp.ch) sowie in der Zeitung «reformiert.» (erscheint monatlich)



## **Turnfestersatzevent vom 12./13. Juni 2021 rund um den Gantrisch**

Als Ersatzevent für die nicht stattfindenden Turnfeste 2020/2021 organisierte unser Oberturner Alexander Bütler am 12./13. Juni 2021 ein sportliches Wochenende mit den Wettkampfteilen wandern, wandern und wandern.

Anstelle nach Kirchlindach oder Rapperswil ging es Samstagmorgens mit dem ÖV und dreissig Turnenden nach Blumenstein zum Startgelände. Nach dem Aufwärmen von der Bushaltestelle zur Kirche wurden wir Turnenden in zwei Wettkampfteams eingeteilt. Nun wurde es anstrengend, es ging steil bergauf ins Wettkampfgelände.

Nebst Wandern gab es etliche Zwischenhalte und Pausen zum Stärken und damit sich die Teams gut auf die anstehende Wettkampfdisziplin vorbereiten konnten.

Der erste Wettkampfteil fand auf 1000 m ü. M. (Breitebode), der zweite 1250 m ü. M. (Langeneggrain) und der dritte auf 1550 m ü. M. (Chueberg/Wasserscheidi) statt. In den Disziplinen Wurf, Fachtst Allround und Pendelstafette wurde in den improvisierten Sportanlagen und den Grossfeldern gute Resultate erzielt, so dass beide Teams die ersten Ränge belegten.

Nach Wettkampfe und einer letzten Zwischenverpflegung in der unteren Gantrischhütte ging es nach Schwefelberg zum Festgelände.

Das Festzelt, ein liebevoll eingerichtetes Berghaus der «Berberischen Train-Gesellschaft», bot ausreichend Platz zum Bräteln, Feiern und Übernachten.

Der Event fand mit ausreichend Essen und Getränken in einer intakten Naturlandschaft bei besten Wetterbedingungen mit viel Sport und Spass statt.

Lieber Oberturner, liebes Organisationsteams und Familie Bütler, vielen Dank für diesen gelungenen Turnfestersatzevent.

Für den TV Toffen, Charles Walther



**wo es einfach  
um sie geht.**

Valiant Bank AG  
Bahnhofstrasse 19  
3125 Toffen  
Telefon 031 819 45 35

wir sind einfach bank.

**valiant**



## Fit und Fun Nachmittag mit Wichtrach als Gastmannschaft



Letztes und dieses Jahr wurden aus den bekannten Gründen alle Turnfeste abgesagt. Um in Form zu bleiben und Abwechslung in dieses turnfestlose Jahr zu bringen, kam die Idee auf, einen Wettkampf-Nachmittag mit einer Gastmannschaft zu veranstalten. Wichtrach wurde angefragt und hat auch sofort zugesagt. Am Samstag, 12. Juni 2021, pünktlich um 13.00 Uhr sind unsere Wichtracher Turnkollegen in Toffen eingetroffen. Bei prächtigem Wetter wurden die Fit und Fun Übungen auf dem Rasenplatz hinter der Turnhalle durchgespielt. Nach zwei Stunden waren alle von den anstrengenden Übungen und dem heißen Wetter müde, hungrig und durstig. Bei Bier, Gegrilltem, Züpfen und Brot, Kaffee und Kuchen wurde gesellig «zämeghöcklet». Übrigens gab es keinen Sieger, nur allseits zufriedene Gesichter. Ein gelungener Nachmittag. Harald Burger

## Sie fragen sich, was Ihr Garten gerade braucht? Wir wissen es!

Kreativ, durchdacht, erfahren, und mit viel Respekt für die Natur gestalten und planen wir Ihren Garten, setzen Ihre Ideen um und pflegen Ihr Paradies, damit es sich so entwickelt, wie Sie sich das wünschen.

Kontaktieren Sie uns für eine unverbindliche Offerte - Wir freuen uns auf Sie und Ihren Garten!

Fredy A. Grogg und MitarbeiterInnen



### GROGG GARTENBAU

gestalten bauen pflegen  
Belpbergstrasse 12  
3125 Toffen

Telefon 031 819 12 35  
Mobile 079 408 38 83

info@grogg-gartenbau.ch  
www.grogg-gartenbau.ch  
www.gartendialog.ch/grogg-gartenbau

GROGG  
GARTEN  
BAU

seit 1981

 **IBC** INSURANCE BROKING  
AND CONSULTING  
LEAD YOUR FUTURE

**LEAD  
YOUR  
FUTURE**

Adrian Zbinden, Toffen

**IBC Insurance Broking and Consulting Bern AG**

Thüringstrasse 27

3018 Bern

Schweiz

t + 41 31 310 06 06

e adrian.zbinden@ibc-broker.com

w [ibc-broker.com](http://ibc-broker.com)

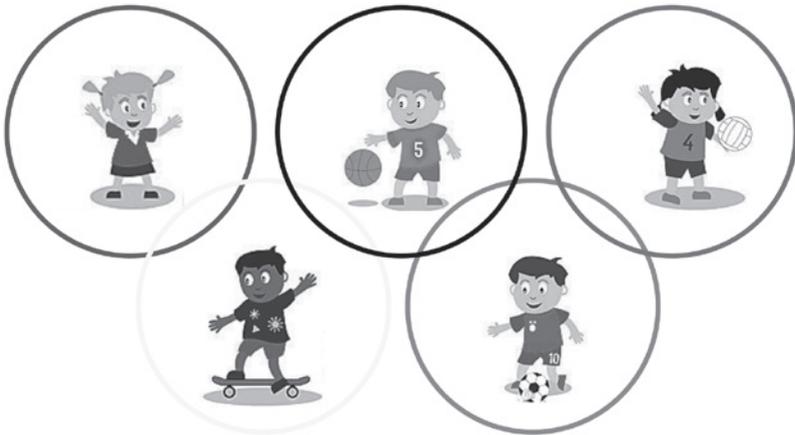
IBC **IHR PARTNER** FÜR  
VERSICHERUNGSLÖSUNGEN,  
RISIKOMANAGEMENT UND BETRIEBLICHES  
GESUNDHEITSMANAGEMENT.

An **Assurex** Global Partner

  
**14. Sommerolympiade**  
**Sonntag,**  
**19. September 2021**  
**Sporthalle Toffen**

**Start: 13.30 Uhr**

**Rangverkündigung: 17.00 Uhr**



**STARTMÖGLICHKEITEN**

- Einzel** (ab 3 bis 16 Jahre)
- Familie** (Kinder/Verwandte)
- Team** (4 bis 6 Personen)

**HALLENFUSSBALLTURNIER**

- 16.00 bis 17.00 Uhr
- 4 gegen 4

**Anmeldung:**

Sommerolympiade und/oder Fussballturnier unter [tvtoffen.clubdesk.com](http://tvtoffen.clubdesk.com)  
Anmeldungen für die Sommerolympiade auch vor Ort ab 13.30 Uhr möglich.

---

Die Toffner Sommerolympiade findet dieses Jahr am **Sonntag**, den 19.09.2021 statt!  
Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher und Teilnehmende. Durchführung bei jeder  
Witterung und unter Einhaltung der geltenden Vorgaben des BAG zu Covid-19.  
Weitere Infos online auf [tvtoffen.clubdesk.com](http://tvtoffen.clubdesk.com)

---



## Wir suchen dringend NachfolgerInnen fürs KITU und MUKI-Turnen



Ab der Saison 2022/2023 suchen wir aufgestellte Personen, welche uns im Kitu- und Muki-Turnen unterstützen. Die neue Saison beginnt nach den Herbstferien. Damit das Kitu und Muki weiter angeboten werden kann, brauchen wir vier neue LeiterInnen.

**Was bieten wir:**

Wir übernehmen die Kurskosten  
(Muki Kurs: März/April 22 in Toffen)  
Kleiner Lohn nach der Saison  
Viel Spass

**Was bringen Sie mit:**

Mindestalter 18 Jahre  
Freude am Turnen mit Kindern  
Zeit für die Ausbildung

**Auskunft erteilt Ihnen:** Esther Julmy, esther.julmy@bluewin.ch, 079 432 92 79

# Kreuzworträtsel

Auflösung  
in der nächsten Nummer

Erscheinung des Feuers	Putztuch	Dauerbezug (Kw.)	kriegerische Frau			franz. Artikel		Kurzschreibform	afrik. Reisegesellschaft	Müll
▶	▼	▼				Fluß in Italien	▶		▼	▼
Auspuffausstoß	▶					Futterpflanze		von hier an	▶	
italienischer Fluß	▶		scheues Waldtier		Trick	▼				
Zeichenerklärung		Fenster-schutz	▶					babyl. Gottheit		
▶							Elfenkönig	▶	▼	
in der Nähe	▶				Metallverzierung, Schutz	▶				

MANE K36

# Die GARAGE

Die Garage für alle Marken.

Garage Affolter  
3125 Toffen

Verkauf von Neuwagen  
und Occasionen

Tankstelle



Telefon 031 8190586

affolter-garage.ch



*von Siebenthal*

*Treuhand*

*Treuhand und Beratung  
mit Weitblick und Augenmass*

*Fahrhühlweg 13, 3125 Toffen  
Telefon: +41 79 459 65 71  
Mail: [vs-treuhand@bluewin.ch](mailto:vs-treuhand@bluewin.ch)*

*Ihr Partner für*

- *Finanzbuchhaltung mit Nebenbüchern und Jahresabschluss*
- *Lohnbuchhaltung und Sozialversicherung*
- *Steuerplanung und -beratung*
- *Unternehmensberatung*
- *temporäre Mandate aller Art im kaufmännischen Bereich*

Adressänderungen bitte melden

**P.P.**

3125 Toffen  
Post CH AG

